

中國文化大學教師教學創新暨教材研發獎勵成果報告書

壹、計畫名稱

利用線上語料庫及即時反饋系統協助學生改善英文寫作能力

貳、實施課程、授課教師姓名

課程: 大二作文

教師: 單傳國

參、前言

在語言學習中，可分為聽說讀寫四大技能，一般的大學英文課程中，是分為訓練學生閱讀及基本句子的大一英文，以及訓練學生聽力及口說的語實課程。寫作在語言學習的四大能力中，是最難的一個技能，也是一般的大學英文課程比較會去忽略的核心能力，除非是英文跨語專長或是英文系才會有專門訓練英文寫作的課程。而對英文系來說，作文課的內容是循序漸進地去作課程設計的:針對大一的寫作課程，是專門注重在文法及句子寫作;大二的寫作課程則是訓練段落的寫作;大三則為各類文體的文章寫作訓練;到了大四就變成了應用文體的寫作了。每學期系上都有舉辦作文課老師的教學心得分享會，結果發現不管是那個年級，作文老師們在指導寫作課程時，常會發現花費在修改學生的基本文法跟選字上，花了很多的時間，即使到了大四，這種狀況依然沒有減少的現象。除此之外，學生的寫作結構及邏輯，也常常需要老師花很大的心力去了解與修改。平均下來，一個20人的作文班，要花一小時修改一位學生的作業，等於是一份作業要花20個小時來給學生修改的意見，每份作業要至少讓學生修改三次以上，而每學期學生要做至少四分不同的作業，如此龐大的工作量，讓願意教導英文作文老師的意願也越來越的低落。Bartlett 在2015年的研究中提到，一般的寫作教學的問題如下:

1. 未能貫徹讀寫合一

由於一般大學生的閱讀量過少，學生即使有很好的寫作想法，但無法抓住核心的概念，造成文章鬆散，不知其真正的重點在哪裡的現象。但如果閱讀量越多，可以從別人的文章中學習寫作的架構，在自己寫作時，自然而然的就能抓住文章的核心概念及結構了。

2. 學生的選字訓練不足

大學生的英文字彙量大約有7000字以上，但由於訓練不足，當他們在寫作時，常常不知道要用哪個字，以至於利用手機在網路上隨便查到一個字就來使用，但往往這些字在文章的情境中被誤解意思，進而誤用，舉例來說，要形容天然資源的減少，學生們就會去網路上找到減少的單詞，像是 decrease, diminish, decline, alleviate...等同義字,於是就隨便挑選一個看起來比較難的單字套入寫作中，認為這樣看起來文章就會好很

多，但不知道有些同義字還是不能亂用，例如alleviate是專門用來形容疼痛的減低的，不可用在天然資源的減少，這也會造成老師在閱讀他們的文章時產生困擾。

3. 教師花費太多時間在批改學生的寫作

語文教師最辛苦的地方，就是在批改作文，除了批改文法外，句型結構及文章架構也是一大批改重點。此外，學生常反覆犯同樣的錯誤，導致老師也要反覆的修改及幫學生們更正，這樣下來，根本是白白花費時間和精神來改每個學生的作業。

綜合以上三點看來，把閱讀教學結合寫作教學上才是最有效提升學生寫作能力的辦法。而隨著科技的進步，很多的語言教學教師都會利用電腦輔助工具來協助學生學習，因此，在老師批改作文方面，如能找到一套可以協助老師批改的電腦軟體，將能減低老師的工作負擔，也能提高教學意願。在一次國際性的會議中，本案申請人和大陸北京大學教導英文作文的教授在討論分享中，知道了大陸清華北大...等學生在用的一個線上語料庫及時寫作反饋系統-pigaiwang，本人也比較了幾種線上批改的軟體，在試用之後，發現pigaiwang不但能提供一個閱讀的語料庫，在這個語料庫中，蒐集了各大文體的優秀文章，可供學生們閱讀參考，也能夠針對學生的寫作，及時提供句型結構及選字的修正意見，這無疑地可以減少老師的修改作文工作量。因此，本計畫在大二的英文作文中使用此語料庫，來比較學生使用前後的寫作能力的改善。

肆、計畫特色及具體內容

本計畫是利用線上語料庫及及時反饋系統的寫作軟體來協助老師批改及改善學生基本寫作能力的課程設計，其特色如下：

1. 線上語料庫收集著各類文體寫作、各種英文寫作能力檢測...等的優秀文章，可以用來對比及分析學生的作文。並仔細地指出學生可以改進的地方，給予修改意見，讓學生理解及建構寫作能力。
2. 海量語料庫能在數秒內針對學生所寫的英語作文糾錯、總評寄給分的及時反饋，讓學生能在繳交作業前，能夠依賴此系統將基本錯誤改正，增強他們的寫作信心。
3. 系統的基本錯誤修正功能，讓老師們不用花太多時間在修改基本文法，可以針對學生的文章架構及邏輯思考去進行修改，有效幫助老師提高工作效率。
4. 利用語料庫的優良文章欣賞的功能，形成一個閱讀平台，讓學生能夠看到系統所提供的其他學生之優良文章的範例，進而從中學習。
5. 可藉由語料庫的各類英文寫作能力的資料，讓學生練習雅思，托福...等的考古題，並進行批改，增加及養成學生自我學習的意願及習慣。

本課程為大二英文寫作，重點為訓練學生的段落式寫作。依照五段式的寫作教學，將每篇文章分為introduction, topic sentence paragraph 1, topic sentence paragraph 2, topic

sentence paragraph 3, 及conclusion 五個段落來進行寫作教學，每個段落寫作完成後需
要先透過pigaiwang的線上語料庫的評閱後，依照線上評閱的意見，經過多次的修改，
系統即時回饋成績達80分之後，才能繳交給老師，進行最後一次的評閱，其課程進度
如表一：

表一：課程進度

周次	課程主題	需求	補充
1	Course Introduction	Pigaiwang 語料庫的試用及帳號建置	每位學生都須成功登入，並解釋使用方式
2	Description文體	Introduction段落的寫作	-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
3	Description文體	Topic Sentence 1段落寫作	-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
4	Description文體	Topic Sentence 2段落寫作	須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正

			-老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
5	Description文體	Topic Sentence 3段落寫作	-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
6	Description文體	Conclusion 段落寫作	-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
7	Cause & effect文體	Introduction段落的寫作	-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易

			出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
8	Cause & effect 文體	Topic Sentence 1段 落寫作	-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
9	Cause & effect 文體	Topic Sentence 2段 落寫作	-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
10	Cause & effect 文體	Topic Sentence 3段 落寫作	-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作

11	Cause & effect 文體	Conclusion 段落寫 作	<ul style="list-style-type: none"> -學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行 pigaiwang 的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
12	Compare & Contrast 文體寫 作	Introduction 段落的 寫作	<ul style="list-style-type: none"> -學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行 pigaiwang 的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
13	Compare & Contrast 文體寫 作	Topic Sentence 1段 落寫作	<ul style="list-style-type: none"> -學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行 pigaiwang 的修正 -老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作
14	Compare & Contrast 文體寫 作	Topic Sentence 2段 落寫作	<ul style="list-style-type: none"> -學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行

			<p>pigaiwang的修正</p> <p>-老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作</p>
15	Compare & Contrast 文體寫作	Topic Sentence 3段落寫作	<p>-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正</p> <p>-老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作</p>
16	Compare & Contrast 文體寫作	Conclusion 段落寫作	<p>-學生須再繳交正式寫作作業給老師前，先進行pigaiwang的修正</p> <p>-老師在上課時，針對每位同學所繳交的作業，將容易出錯的地方再講解一次，並分享同學優良的的段落寫作</p>
17	Final Presentation	優良文章分享及互評	-每位學生挑選要將這三個文體的五個段落整合成完整的文章，並且挑選出自認寫得最好的文章，上傳

			到teams -學生依照老師提供的評分 rubrics, 互相評分 -學生使用語料庫的心得分享
18	Final Presentation	優良文章分享及互評	-每位學生挑選要將這三個文體的五個段落整合成完整的文章，並且挑選出自認寫得最好的文章，上傳到teams -學生依照老師提供的評分 rubrics, 互相評分 -學生使用語料庫的心得分享

伍、實施成效及影響（量化及質化，且說明是否達到申請時所期之學習目標與預期成效）

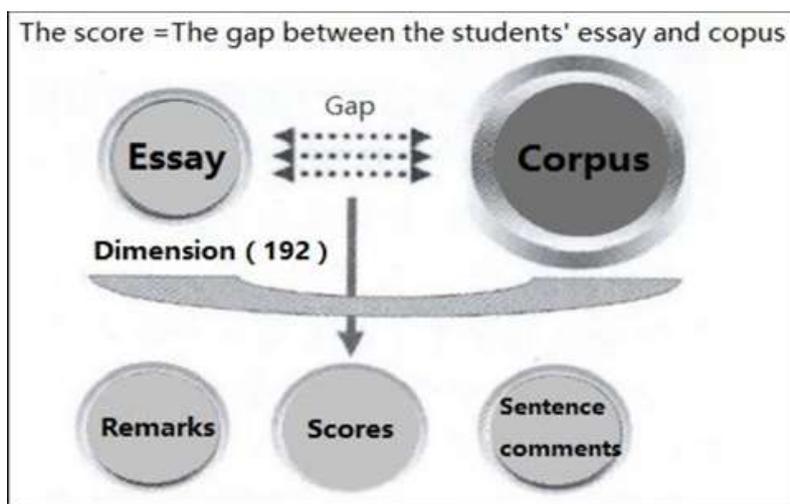
1. 本課程在期末由進行課程滿意度及批改網使用滿意度的量化資料的調查。學生普遍對本課程持高度的滿意度(M=4.62)，而在批改網使用的滿意度上，全班18個人中，則是有16位同學認為這個網站能幫助他們寫作，在每次的作業修改中，有8位同學使用了此平台至少5次以上，而平均每次作業的使用率為2次，這也顯示了同學們願意去多次修改自己的文章，而不是像傳統式的由教師修改完後就停止了那份作業的修改。
2. 在期初時，讓學生們做寫作的前測，由two-rater的方式進行評分，滿分10分的寫作中，18位同學的平均成績為4.5分，普遍在文法、搭配詞及字彙選用方面出現問題，而在期末的後測中顯示，平均分數為7.2分，同學在文法部分及單字選用進步最多，但在搭配詞方面還須要改進。

伍、 結論

本課程在使用批改網之後，其課程改善的成效如下:

- 1.降低老師批改作文的工作負荷量
- 2.藉由及時的分數及錯誤的回饋，讓學生能知道他們錯誤的地方，並及時改正，在繳交正式作業給老師批改前，其作業已有一定的水準，建立他們寫作的自信心。
- 3.藉由系統所提供的優良寫作範例，學生可以藉由閱讀，來抓到寫作的核心結構，並改善他們的文法、選字及文章架構。
- 4.由於利用系統的即時反饋的意見，不斷修改後獲得的分數改善，進而提高學生的學習滿意度及興趣。

陸、 執行計畫活動照片



批改網使用理論圖

作者詞彙表達恰當，同時能靈活地使用高級詞彙；語句間的連接成分用的不錯，文章中的轉折詞也很豐富；可適當增加從屬子句的使用。

78 修改分數

輔助面板

- 顯示快速評論 ON
- 使用快捷查詞 ON
- 原文顯示點評 OFF

選擇常用評語 修改評語 推薦本文

排名：第8(共15) · 最高分：83 · 最低分：75 无相似 · 重寫

教師批改 句法批改

學習提示(11) 推薦表達(7) 近義詞表達學習(3) 冠詞警示(2) 標點警示(2)

第2780410号 作文 下查稿

There are many various types of friends. Some individuals prefer different types of friends, while others prefer the same. From my own perspective, I prefer to choose friends that share similar personality, interest and religion.

First of all, with the similar personality it's easier to get along with each other and usually has the same topic to share. Furthermore, when dealing with difficulties people always share the same

系統修改範例1

字數:228 · 提交次數:5 · 字體:大 中 小 · 列印 (0) 評論(0) 瀏覽(0)

按句瀏覽模式 評論 推薦 要求 成長軌跡

1.1 There are many various types of friends. [點評]

- 【學習提示】 易混詞彙: different, **various**, diverse 均含“不同的”之意。詳情點擊

1.2 Some individuals prefer different types of friends, while others prefer the same. [點評]

- 【學習提示】 易混詞彙: **same**, identical, very, equal, equivalent 均含“相同的”之意。

1.3 From my own perspective, I prefer to choose friends that share similar personality, interest and religion. [點評]

- 【標點警示】 英文標點符號之前無須空格。
- 【標點警示】 該句句首與上一句句尾標點符號之間缺少空格，請檢查。
- 【學習提示】 易混詞彙: **share**, participate 均含有“分享、分擔”之意。

第1段 點評

2.1 First of all, with the similar personality it's easier to get along with each other and usually has the same topic to share. [點評]

- 【冠詞警示】 請檢查**the**，注意冠詞用法正確。
- 【近義詞表達學習】 **usually**的同義表達有**for the most part**。

2.2 Furthermore, when dealing with difficulties people [點評]

- 【詞彙辨析】 動名搭配 share...attitude 在語料庫中出現過 13 次。

批改網修改意見範例

開始時間：2022-11-24 13:00:00

截止時間：2022-11-24 18:00:00

滿分：100

字數：100~300

點改方式：系統多次性+教師一次性點改

點改公式：高中-作文計分公式

題目：preference essay



要求：

Do you agree or disagree with the following statement? It is more important for students to study history and literature than it is for them to study science and mathematics. Use specific reasons and examples to support your opinion.

Do you agree or disagree with the following statement? There is nothing that young people can teach older people. Use specific reasons and examples to support your position.

Do you agree or disagree with the following statement? **Only** people who earn a lot of money are successful. Use specific reasons and examples to support your answer.

Some people choose friends who are different from themselves. Others choose friends who are similar to themselves. Which kind of friend do you prefer for yourself? Why?

Some people think that the family is the most important influence on young adults. Other people think that friends are the most important influence on young adults. Which view do you agree with? Use examples to support your position.

學生作業範例